



International Science Group

ISG-KONF.COM

II

**INTERNATIONAL SCIENTIFIC
AND PRACTICAL CONFERENCE
"INNOVATIVE TECHNOLOGIES FOR TRAINING AND
EDUCATING YOUNG PEOPLE"**

Boston, USA

December 14-17, 2025

ISBN 979-8-89692-744-0

DOI 10.46299/ISG.2025.1.2

INNOVATIVE TECHNOLOGIES FOR TRAINING AND EDUCATING YOUNG PEOPLE

Proceedings of the II International Scientific and Practical Conference

Boston, USA
January 14 – 17, 2025

UDC 01.1

The 2nd International scientific and practical conference “Innovative technologies for training and educating young people” (January 14 – 17, 2025) Boston, USA. International Science Group. 2025. 309 p.

ISBN – 979-8-89692-744-0

DOI – 10.46299/ISG.2025.1.2

EDITORIAL BOARD

<u>Pluzhnik Elena</u>	Professor of the Department of Criminal Law and Criminology Odessa State University of Internal Affairs Candidate of Law, Associate Professor
<u>Liudmyla Polyvana</u>	Department of accounting, Audit and Taxation, State Biotechnological University, Kharkiv, Ukraine
<u>Mushenyk Iryna</u>	Candidate of Economic Sciences, Associate Professor of Mathematical Disciplines, Informatics and Modeling. Podolsk State Agrarian Technical University
<u>Prudka Liudmyla</u>	Odessa State University of Internal Affairs, Associate Professor of Criminology and Psychology Department
<u>Marchenko Dmytro</u>	PhD, Associate Professor, Lecturer, Deputy Dean on Academic Affairs Faculty of Engineering and Energy
<u>Harchenko Roman</u>	Candidate of Technical Sciences, specialty 05.22.20 - operation and repair of vehicles.
<u>Belei Svitlana</u>	Ph.D., Associate Professor, Department of Economics and Security of Enterprise
<u>Lidiya Parashchuk</u>	PhD in specialty 05.17.11 "Technology of refractory non-metallic materials"
<u>Levon Mariia</u>	Candidate of Medical Sciences, Associate Professor, Scientific direction - morphology of the human digestive system
<u>Hubal Halyna</u> <u>Mykolaivna</u>	Ph.D. in Physical and Mathematical Sciences, Associate Professor

ОПТИМІЗАЦІЯ НАВЧАННЯ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНИХ ПОТРЕБ ЧЕРЕЗ АВТЕНТИЧНІ ДЖЕРЕЛА

Столбецька Світлана Борисівна

Старший викладач кафедри романо-германської філології та перекладу
Білоцерківський національний аграрний університет, м. Біла Церква, Україна

Вступ

У сучасній методиці викладання іноземних мов усе більше уваги приділяється використанню автентичних джерел, зокрема у навчанні спеціалізованих дисциплін, таких як французька мова для професійних потреб. Автентичні матеріали є цінним інструментом для розвитку мовних навичок, оскільки вони наближують студентів до реальних мовних ситуацій та допомагають краще засвоювати термінологію певної галузі. Особливо важливим є застосування таких джерел у викладанні французької мови для аграріїв, де студенти повинні володіти вузькоспеціалізованою лексикою та розуміти професійні контексти.

Проблематика використання автентичних джерел. Одним з основних викликів у викладанні французької мови для професійних потреб є забезпечення студентів матеріалами, які відображають реальні мовні ситуації, зокрема в аграрній сфері. Використання автентичних документів сприяє кращому засвоєнню студентами лексики та розвитку критичного мислення. Проте проблема полягає у пошуку текстів, які відповідали б як професійним, так й мовним вимогам студентів.

Переваги автентичних джерел. Автентичні документи, такі як статті, спеціалізовані підручники та термінологічні словники, містять реальну лексику та ілюструють конкретні приклади використання мови у професійному середовищі. Їхнє застосування у навчанні сприяє підвищенню мотивації студентів, оскільки такі матеріали показують практичне застосування набутих знань. Крім того, автентичні джерела допомагають розвивати здатність до самостійного пошуку інформації та критичного аналізу професійних текстів.

Далі пропонується аналіз можливостей використання автентичних документів для підвищення ефективності занять з викладання спеціалізованої французької мови. Як ілюстративний матеріал розглядається документ, присвячений тематиці «Рибництво», зокрема текст «Truite»:

«Truite»

Poisson de la famille de salmonidés, élevés traditionnellement en eau douce (truite arc-en-ciel), voire en eau de mer (truite commune, dite aussi truite fario).

Trutticulture. Elevage de truites.

La pisciculture intensive des truites arc-en-ciel (*oncorhynchus mykiss*) est pratiquée dans des bassins allongés, ou race-ways, alimentées en eau courante par une source ou une rivière, où sont mis en élevage des alevins obtenus en éclosérie.

On parle aussi de salmoniculture continentale. L'élevage de truites en mer est pratiqué avec la même espèce, ou la truite commune (*Salmo trutta fario*). La production annuelle française est de 45000 t environ» [1, с.638-639].

1. Використання автентичного документу. Цей текст є прикладом спеціалізованої статті, що описує технології розведення форелі у Франції. Він надає інформацію про методи розведення форелі, типи водного середовища та виробничі показники. Його можна використовувати для навчання французької мови в галузі рибництва або морської біології. Текст містить спеціалізовану лексику та терміни, такі як «truite», «salmoniculture», «race-ways», які студенти можуть вивчати в контексті. Це дозволяє здобувачам освіти не лише вивчати мову, а й отримувати фахові знання.

2. Створення вправ на основі автентичного матеріалу. На основі цього тексту були розроблені різноманітні вправи, такі як заповнення пропусків, вправи на відповідність, множинний вибір, правда/неправда та переклад. Це демонструє, як автентичний документ може бути використаний для створення комплексного навчального матеріалу.

Однією з практичних вправ є завдання на переклад та доповнення речень, де студенти повинні правильно використовувати спеціальні терміни, такі як “alevins” (мальки), “pisciculture” (рибництво), “truite fario” (струмкова форель), “race-ways” (проточні системи).

«Complétez les phrases avec les mots appropriés:

La _____ est un poisson de la famille des _____. L'élevage intensif de truites s'appelle la _____. Les bassins allongés utilisés pour l'élevage sont appelés _____. Les jeunes poissons obtenus en éclosion sont appelés _____.

Такі завдання сприяють розвитку здатності студентів до активного використання професійної термінології в контексті».

Завдання: «Lisez le paragraphe «Trutticulture. Elevage de truites.» à voix basse. Relisez-le à voix haute en vous enregistrant sur un dictaphone. Faites écouter votre enregistrement à votre enseignant (e). Réenregistrez le paragraphe en tenant compte des corrections de l'enseignant (e)» передбачає читання тексту вголос із подальшим аудіозаписом та корекцією помилок під керівництвом викладача. Ця вправа сприяє розвитку фонетичних й риторичних навичок здобувачів вищої освіти. Перший етап, коли студент читає текст про себе, допомагає ознайомитися з матеріалом, акцентуючи увагу на змісті та орфографії. Повторне читання вголос із записом сприяє вдосконаленню вимови, інтонації та ритміки французької мови. Аналіз запису викладачем й подальше коригування дозволяють усунути індивідуальні помилки, що є важливим етапом у формуванні правильної артикуляції. Завершальний запис після корекцій викладача демонструє прогрес студента та закріплює отримані навички. Таким чином, завдання інтегрує кілька ключових аспектів навчання: роботу над текстом, вимовою та індивідуальний підхід до вдосконалення мовної компетенції.

Завдання, що передбачає написання листа другу (Ecrivez à un ami et racontez-lui ce que vous venez d'apprendre en lisant cet article) з викладом щойно засвоєного

матеріалу, сприяє розвитку письмової мовленнєвої компетенції студентів у контексті професійного спілкування. Воно стимулює студентів узагальнювати отриману інформацію, вибудовувати логічну структуру тексту та використовувати спеціалізовану лексику в особистісному стилі спілкування. Крім того, такий підхід заохочує рефлексію та сприяє кращому закріпленню матеріалу завдяки його переосмисленню і подальшій інтеграції в активний словниковий запас. Завдання також має мотиваційний характер, оскільки імітація реальної комунікації з другом дозволяє студентам побачити практичну цінність своїх знань у контексті повсякденного і професійного використання мови.

3. Міждисциплінарне навчання. Цей текст дозволяє поєднати вивчення французької мови з елементами біології, екології та аквакультури, що підкреслює міждисциплінарний потенціал використання автентичних документів.

4. Стимулювання дискусії. На основі інформації з тексту можна організувати дискусію про методи рибництва та екологічні аспекти аквакультури, що сприяє розвитку навичок усного мовлення в професійному контексті.

Ці приклади демонструють, як використання автентичного документа може значно підвищити ефективність занять з викладання спеціалізованої французької мови, забезпечуючи студентів реальним мовним матеріалом та контекстом його використання у професійному середовищі.

6. Оптимізація навчального процесу. Застосування автентичних джерел сприяє не лише засвоєнню термінології, але й розвитку мовленнєвих навичок. Наприклад, у рамках навчальної діяльності студенти можуть виконувати завдання на усний та письмовий переклад, обговорювати статті та робити їх критичний аналіз. Такі вправи допомагають розвивати інтегровані навички: розуміння на слух, читання, говоріння та письмо, що є важливим для формування професійної компетенції.

Висновки. Оптимізація навчального процесу через використання автентичних джерел сприяє кращому засвоєнню французької мови для професійних потреб. Робота з реальними документами дозволяє студентам отримувати не лише лінгвістичні знання, але й глибше розуміння професійної галузі. Це підвищує їхню мотивацію, полегшує запам'ятовування нової лексики та сприяє розвитку професійних навичок, необхідних для роботи в аграрній сфері.

Список літератури:

1. Sources: Larousse Agricole. ISBN 2030910228/ Sous la Direction de Marcel Mazoyer - Paris: Larousse , 2002. - 800 pages.